

**ARBEITSGEMEINSCHAFT CHRISTLICHER FRAUEN
FACHVERBAND DES DIAKONISCHEN WERKES DER EKD**

Au-pair: Vermittlung im In- und Ausland, Beratung, Betreuung – Internationaler Jugend-/Au-pair-Club – Mädchen-Wohnheime

Ärztliches Attest Medical Certificate
Certificat Médical
Certificado Médico
Медицинская справка

Name/ Surname/ Nom/ Apellido /Фамилия: _____

Vorname/ Name/ Prénom/ Nombre/ Имя: _____

Anschrift/ Address/ Adresse/ Dirección/ Адрес: _____

geboren am/ Date of Birth/ Née le/ fecha de nacimiento/ дата рождения: _____

Der/die oben genannte Patient/in ist zurzeit frei von ansteckenden Krankheiten und ist physisch und psychisch gesund. Gegen einen Aufenthalt als Au pair im Ausland bestehen ärztlicherseits keine Einwände.

The patient mentioned above is at present free from infectious diseases and is in good physical and mental condition. There are no medical objections to a stay as an au pair abroad.

Le/la patient/e susmentionné/e n'est actuellement pas atteint/e de maladies contagieuses et est en bonne santé physique et psychique. Du point de vue médical il n'existe aucune objection à un séjour au pair à l'étranger.

El/la paciente mencionado/a arriba no padece actualmente de enfermedades contagiosas y se encuentra física y psíquicamente bien. De punto de vista médico no se tiene nada en contra de una estancia en el exterior como Au pair.

Вышепоименованный пациент в настоящее время не имеет инфекционных заболеваний и находится в хорошем физическом, психическом и умственном состоянии. У пациента отсутствуют медицинские противопоказания для работы с детьми за рубежом.

TBC: getestet, tested, testé, negativ/e, negatif positiv/e, positif nicht getestet/ non-tested, non-testé
 Туберкулёз: тест проведён отрицательный положительный тест не проводился

AIDS: getestet, tested, testé negativ/e, negatif positiv/e, positif nicht getestet/ non-tested, non-testé
 СПИД: тест проведён отрицательный положительный тест не проводился

Eine HIV-Infizierung kann erst nach 3 Monaten nachgewiesen werden.

Hepatitis: getestet, tested, testé negativ/e, negatif positiv/e, positif nicht getestet/ non-tested, non-testé
 Гепатит: тест проведён отрицательный положительный тест не проводился

Bemerkungen: Remarks: _____
 Remarque: Comentarios: _____
 Примечания: _____

Name und Anschrift des Arztes: _____
 Name and address of the doctor: _____
 Nom et adresse du médecin: _____
 Apellido y dirección del médico: _____
 Ф.И.О. и адрес врача: _____

Ort, Datum: Place, Date: _____
 Lieu, Date: Lugar, Fecha: _____
 Место, Дата: _____

Unterschrift/ Stempel des Arztes: _____
 Signature/ Stamp of the doctor: _____
 Signature/ Tampon du médecin: _____
 Firma/ Сuño del médico: _____
 Подпись/ Печать врача: _____